

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 2010

2 SEPTEMBRE 2010

Proposition de loi adaptant le Code civil à l'abolition de la peine de mort

(Déposée par Mme Martine Taelman)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi reprend le texte d'une proposition qui a déjà été déposée au Sénat le 5 mars 2009 (doc. Sénat, n° 4-1201/1 - 2008/2009).

La peine de mort a été abolie par le sixième et le treizième protocoles à la Convention européenne des droits de l'homme et par l'article 14*bis* de la Constitution.

Les articles 83 et 85 du Code civil mentionnent cependant toujours l'exécution en ce qui concerne la rédaction des actes de décès.

Il convient d'abroger l'article 83 et de modifier l'article 85.

*
* *

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 2010

2 SEPTEMBER 2010

Wetsvoorstel tot aanpassing van het Burgerlijk Wetboek aan de afschaffing van de doodstraf

(Ingediend door mevrouw Martine Taelman)

TOELICHTING

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van een voorstel dat reeds op 5 maart 2009 in de Senaat werd ingediend (stuk Senaat, nr. 4-1201/1 - 2008/2009).

De doodstraf werd afgeschaft door het zesde en het dertiende Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en door artikel 14*bis* van de Grondwet.

De artikelen 83 en 85 van het Burgerlijk Wetboek vermelden echter nog steeds de terechtstelling in verband met het opmaken van de akten van overlijden.

Het past artikel 83 op te heffen en artikel 85 aan te passen.

Martine Taelman.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 83 du Code civil, modifié par la loi du 15 décembre 1949, est abrogé.

Art. 3

Dans l'article 85 du même Code, les mots « ou d'exécution à mort, » sont abrogés.

20 juillet 2010.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 83 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, wordt opgeheven.

Art. 3

In artikel 85 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « of van terechtstelling, » opgeheven.

20 juli 2010.

Martine Taelman.